



**Children's Message
YOU ADULTS: GET SMART !**

Why do you abuse our faith?

We children do not know anything about segregation or separation, neither by nationality, ethnic group nor religious determination.

We know the language of friendship by which we play and learn and come together.

We all share the same fate.

We are all children from crisis areas or war zones

We want to live and play together.

We know no boundaries.



Poruka djece

Vi, odrasli: Urazumite se već jednom!

Zašto zloupotrebljavate naše povjerenje?

Mi, djeca, ne znamo što znači dijeljenje i odvajanje,

bilo prema nacionalnom, etničkom ili vjerskom predodređenju.

Mi znamo jezik prijateljstva, na kojemu se želimo igrati, učiti i družiti se.

Svi mi dijelimo istu sudbinu:

Svi smo mi iz kriznih i ratnih područja.

Mi želimo živjeti zajedno i zajedno se igrati.

Mi ne poznajemo granice.



رسالة الأطفال

يا ايها البالغون في السن: أصبحوا عقلاء !

لماذا تسيئون استعمال ثقفتنا؟

نحن الاطفال لا نعرف شيئا عن التفرقة والفصل على

أساس الانتماء الموروث سواء كان قوميا، عرقيا أم دينيا

أنا نعرف لغة الصداقة التي نودّ استخدامها في ألعابنا

ودراستنا وتواجدنا معا

اننا جميعا نواجه نفس المصير. اننا آتون من مناطق حرب

ونزاعات

نريد أن نعيش وأن نلعب سوية

اننا لا نعرف أية حدود

שמו המחלם ירוזאמ מיאבה מידלימ, מולש לש רסמ:

אוה מידליה לש רסמה,

חקפתהל מיכירצ מירגובמה מתאש!

ונלש הנומאה תא הערל מילצנמ מתא עודמו?

תיעזג הדרפה לע רבד מיעדוי אל מידליה ונחנא

הרדגה וא תד, תויטבש י"ע אלו מואל י"ע אל.

תורבחה תפש תא מיעדוי ונא

מישגפנו מידמול, מיקחשמ ונא התועצמאב.

ירוזאמ מידלי ונלוב. לרוגה ותוא פתושמ ונלובל.

המחלמ

דחיב קחשנו הייחנ ונא.

תלובג מיעדוי ונניא.



Porosia e fëmijëve

Ju të rriturit:

Bëhuni më në fund të mençur!

Pse e keqpërdorni besimin tonë?

Ne fëmijët nuk dijme asgjë për ndarje ose

klasifikime as në baza nacionale

e as në baza fetare.

Ne e njohim vetëm gjuhën e shoqërimit, në të cilën luajmë, mësojmë dhe duam të jemi së bashku.

Ne të gjithë e ndajmë fatin e njejtë. Ne të gjithë vijmë nga regjionet e luftës.

Ne duam të jetojmë së bashku dhe të luajmë së bashku.

Ne nuk njohim kufinj.

Порука деце

Ви, одрасли, уразумите се већ једном!

Зашто злоупотребујавате наше поверење?

Ми деца не знамо шта значи дељење и одвајање, било према националном, етничком или верском предоређењу.

Ми знамо језик пријатељства, на којем се желимо играти, учити и дружити.

Сви ми делимо исту судбину.

Сви смо ми из кризних и ратних подручја.

Ми желимо живети заједно и заједно се играти.

Ми не познајемо границе.

Till July.2006 more than 15.000 children and youngsters from conflict-areas and war-zones signed this peace appeal.